

JSG-96

**Kombinová bruska
Kombinovaná brúska
Kombinált csiszológép
Kombinowana szlifierka**

CZ Návod k obsluze
(překlad původního návodu)
SK Návod na obsluhu
(preklad pôvodného návodu)
HU Használati útmutató
(eredeti használati útmutató fordítása)
PL Instrukcja obsługi
(tłumaczenie oryginalnej instrukcji)



Výrobce / Výrobca / Gyártó / Manufacturer:
JPW (Tool) AG
Tämperlistrasse 5
CH-8117 Fällanden
Switzerland
Phone +41 44 806 47 48
Fax +41 44 806 47 58
jetinfo.eu@waltermeier.com
www.jettools.com

Distributor / Distribútor / Forgalmazó / Dystrybutor:
IGM nástroje a stroje s.r.o.
Ke Kopanině 560, 252 67, Tuchoměřice, Praha-západ
Česká republika
+420 220 950 910 Fax: 220 950 911
Email: prodej@igm.cz
www.igm.cz

CE-ES-Prohlášení o shodě

Výrobek: Kotoučová bruska

JSG-96
Typové číslo: 708595M

Značka: JET

Výrobce:
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Na vlastní zodpovědnost Tímto prohlašujeme, že tento produkt vyhovuje následujícím předpisům:

- * 2006/42/EC Machinery Directive
- * 2004/108/EC EMC Directive (Electro Magnetic Compatibility)
- * 2006/95/EC Low Voltage Directive
- * 2002/95/EC RoHS Directive (Reduction of Hazardous Substances)

Konstruováno ve shodě s:
**EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 13857, EN 349 , EN 953,
EN 60204-1, EN ISO 11202, EN ISO 14121-1

Technickou dokumentaci zpracoval:
Marcel Hofstetter, Head of Product Management



2009-12-30 Carl Müller, General Manager
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

CZ - Český

Návod k obsluze (překlad původního návodu)

Vážený zákazníku,

Mnohokrát děkujeme za důvěru, kterou jste nám prokázali při nákupu nového stroje JET. Tato příručka byla připravena pro majitele a uživatele **JET JSG-96 Kombinované brusky** pro bezpečnost při instalaci, provozu a údržbě. Prosíme přečtěte si pečlivě a podrobně informace obsažené v tomto návodu k obsluze a průvodních dokladech. Stroj JET používejte dle tohoto návodu a instrukcí a získáte tak jeho maximální životnost a výkon. Dodržujte bezpečnost práce.

Přejeme Vám mnoho pracovních i osobních radostí při práci se strojem JET.

Obsah

1. Prohlášení o shodě

2. JET Záruka a Záruční servis

3. Bezpečnost

Poučení
Obecné bezpečnostní pokyny
Rizika

4. Specifikace stroje

Technická data
Hlučnost
Součást balení

5. Přeprava a uvedení do chodu

Přeprava a vybalení
Montáž
Elektrická přípojka
Připojení odsávání prachu
Uvedení do chodu

6. Práce se strojem

7. Nastavení

Výměna brusného pásu
Nastavení vedení pásu
Výměna brusného kotouče
Nastavení stolu

8. Údržba a kontrola

9. Pomoc při poruše

10. Ochrana životního prostředí

11. Volitelné příslušenství

1. Prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že tento výrobek je v souladu se směrnicí a normou uvedenou na předchozí straně tohoto manuálu.

2. JET Záruka a Záruční servis

Firma IGM nástroje a stroje s.r.o. se vždy snaží dodat kvalitní a výkonný produkt. Uplatnění záruky se řídí platnými obchodními podmínkami a Záručními podmínkami firmy IGM nástroje a stroje s.r.o.

3. Bezpečnost

3.1 Poučení

Tento stroj je určen pro broušení dřeva a podobných materiálů. Obrábění jiných materiálů není povoleno a může být provedeno v konkrétních případech pouze po písemné konzultaci s výrobcem.

Dodržujte minimální věk určený podle zákona.

Stroj může být používán pouze v bezvadném technickém stavu.

Vedle návodu k obsluze si prostudujte také bezpečnostní pokyny a zvláštní předpisy vaší země.

Měli byste dodržovat obecně uznávaná technická pravidla a bezpečnost práce týkající se provozu dřevoobráběcích a kovoobráběcích strojů.

Za poškození vyplývající z nevhodného zacházení neodpovídá výrobce ani dodavatel. Riziko nese každý uživatel sám.

3.2 Obecné bezpečnostní pokyny

Stroj může být při nevhodném zacházení nebezpečný.

Kompletně si přečtěte návod k obsluze než začnete pracovat na stroji a dodržujte veškeré pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

Chraňte tento návod k obsluze před nečistotami a vlhkostí a při prodeji stroje jej předejte novému majiteli.

Na stroji nejsou dovoleny žádné změny ani přestavba stroje.

Denně před začátkem práce přezkoušejte bezproblémový chod stroje a funkci ochranných krytů. Zjištěné nedostatky na stroji nebo poškozený ochranný kryt ihned odstraňte. Stroj uvádějte do chodu pouze v dokonalém technickém stavu.

Dlouhé vlasy chraňte čepicí nebo sítkou na vlasy. Noste přílehavé oblečení, náramky, prsteny a řetízký odložte. Noste pouze pracovní obuv, v žádném případě nenoste obuv pro volný čas nebo sandále. Dodržujte nařízení osobní ochrany.

Vždy používejte ochranné brýle. Vždy používejte ochranu sluchu. Nepoužívejte pracovní rukavice.

Postavte stroj tak, aby byl dostatek místa k obsluze a uchopení obrobku. Stroj musí stát na stabilní ploše a musí být náležitě osvětlen.

Při práci v prašném prostředí noste vždy ochranou masku.

Dbejte na správné osvětlení.

Dejte pozor aby stroj stál na podložce.

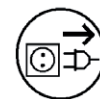
Ujistěte se, že napájecí kabel Vám nebrání při práci. Udržujte pracovní plochu čistou. Nikdy nesahejte na stroj v chodu.

Budte pozorní a koncentrovaní. Dělejte práci s rozumem. Nikdy nepracujte pod vlivem omamných látek, jako alkohol nebo drogy.

Budte pozorní na pohyb dětí kolem stroje v chodu. Nikdy nenechávejte běžící stroj bez dozoru. Pokud opouštíte pracovní prostor stroj vždy vypněte.

Při práci pozor na prsty a jiné části těla. Nikdy nepouštějte stroj bez ochranných krytů.

Nic na stroj nestavte. Opravu poruchy na elektrické přípojce smí provádět pouze elektrikář. Poškozený elektrický kabel ihned vyměňte.



Všechny úpravy nebo údržby se strojem provádějte pouze při odpojeném zdroji energie.

Před obráběním, odstraňte všechny hřebíky a jiná cizí tělesa z obrobku. Dodržujte minimální a maximální rozměry obrobku.

Poškozený, nebo opotřebovaný brusný kotouč ihned vyměňte.

3.3 Rizika

Také při předepsaném používání stroje se mohou vyskytnout rizika. Nebezpečí odlétávajícího obrobku. Nebezpečí zpětného rázu.

Pozor na hluk a prach.

Používejte ochranu očí, sluchu a ochranu proti prachu.

Používejte vhodné odsávací zařízení!

Pozor na poškozený brusný kotouč.

Pozor na poškozený elektrický kabel.

4. Specifikace stroje

4.1 Technická data

Rozměr pásu (šxd)	150x1220 mm
Brusný kotouč	Ø 230 mm
Rozměr stolu (šxd)	190x300 mm
Naklápění stolu	0 - 45°
Rychlost pásu	10 m/s
Otáčky kotouče	1400 ot/min.
Odsávací přípojka	100 mm
Odsávání 20m/s	560 m³/h
Rozměry (dxšxv)	780x680x450 mm
Hmotnost	40 kg

Elektrické připojení	230V ~ 50Hz 1/N/PE
Vstupní výkon motoru	0,5 kW (0,75 HP) S1
Proud	4,3A
Přípojka (H07RN-F)	3x1,5 mm²
Jištění	10A

Druhy zatížení elektrických motorů

S1 - Trvalé zatížení

S2 - Krátkodobý chod

(pauzy s vypnutým motorem pro vychladnutí)

S6 - Přerušované zatížení

(zátěž střídá s volnoběžnými otáčkami)

4.2 Hlučnost

Akustický hluk (dle EN 11202):

Volnoběh 71,9 dB(A)

V zátěži 84,1 dB(A)

Uvedené hodnoty jsou na hladině emisí a nemusí být nutně vnímána jako bezpečná provozní úroveň. Pracovní podmínky se liší, tato informace je určena k tomu, aby uživatel, lépe odhadl nebezpečí a rizika při práci.

4.3 Součást balení

Brusný pás
Brusný kotouč
2x stůl
Úhlové pravítko
Tm pro broušení kruhových dílců
Provozní nástroje
Montážní sada
Návod k obsluze
Seznam Náhradních dílů

5. Přeprava a uvedení do chodu

5.1 Přeprava a vybalení

Stroj je přepravován v transportním obalu. Stroj je určen k provozu v uzavřených místnostech a musí být umístěn na stabilní pevné a vyrovnané povrchy.

Stroj musí být přišroubován ke stolu, nebo k originál JET podstavci, který je možné dokoupit jako volitelné příslušenství. Stroj je nutně po rozbalení zkompletovat a sestavit.

5.2 Montáž

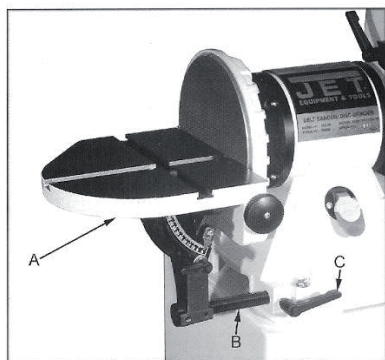
Pokud po vybalení stroje zjistíte jeho poškození, neuvádějte ho do provozu.

Prosím, obal zlikvidujte ekologicky.

Konzervační tuk odstraňte pomocí jemného rozpouštědla.

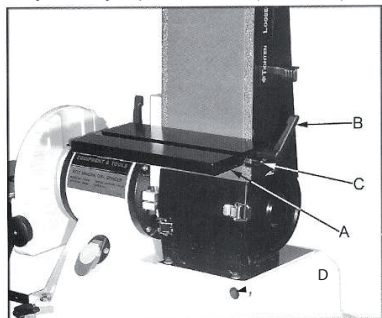
Nalepte brusný papír

Připojte stůl (A, obr. 1) na základnu brusky. Vložte tyč (B, obr. 1) do základny a zabezpečte ji pomocí páky (C, obr. 1).



Obr. 1

Udržujte vzdálenost min. 2 mm mezi brusným papírem a hranou stolu. Nasadte stůl brusného pásu (A, obr. 2) na brusku a zajistěte dvěma jistíci šrouby s podlouhokou (B, obr. 2).



Obr. 2

Vodící čep by měl jít do nižší zdířky (C, obr. 2).

Poznámka:

Stůl brusného pásu může být odstraněn a místo něho můžete použít stůl od brusného kotouče. K dispozici je otvor pod pásem, kterým bude stůl zajištěn (D, obr.2).

5.3 Elektrická přípojka

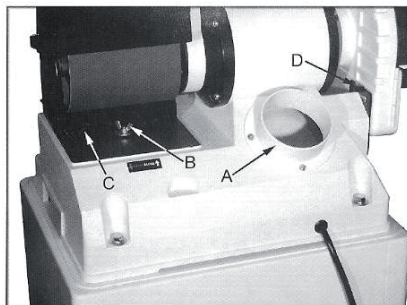
Elektrický kabel, stejně jako elektrická přípojka, musí odpovídat předpisům. Síťové napětí a frekvence musí souhlasit s údaji na stroji.

Používejte pouze el. kabel s označením H07RN-F. Jištění = 10A

Opravy a úpravy elektrické přípojky smí provádět pouze elektrikář s příslušným oprávněním.

5.4 Připojení odsávání prachu

Před prvním uvedením stroje do provozu, musí být připojen odsavač prachu. Odsávání je nutné zapnout vždy před spuštěním brusky. Pružné hadice musí být nehořlavé, uzemněné a připojené k odsavači prachu. Odsávací přípojka má průměr 100mm (A, obr. 3), odsávání musí být 20m/sec.



Obr. 3

Vytažením šoupěte (C, obr. 3) pod pásem otevře sání prachu od brusného pásu. Zatláčením šoupěte (D, obr. 3) otevřete sání od kotoučové brusky.

5.5 Uvedení do chodu

Spuštění stroje zeleným tlačítkem ON. Červeným tlačítkem OFF na hlavním vypínači zastavíte stroj.

6. Práce se strojem

Posouvajte obrobek rovně do záběru stroje, držte prsty blízko u sebe, vedte obrobek dlaní vašich rukou.

Nestrkejte ruce pod stůl stroje.

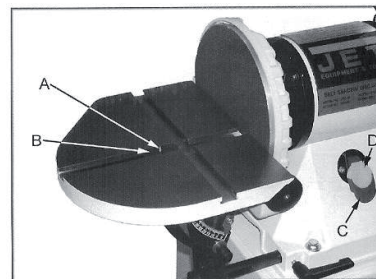
Vždy mějte ruce v dostatečné vzdálenosti od pohyblivého se brusného kotouče/pásu.

Při výrobě složitých tvarů, se snažte využít přípravky, aby byla práce bezpečná.

Pro práci s dlouhými obrobky použijte válečkové podpěry.

Pro broušení pod úhlem lze pracovní stůl sklopit.

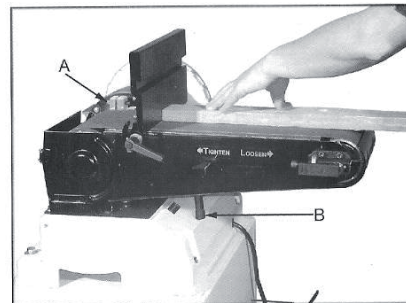
Tm pro broušení kruhových dílců (A, obr. 4) pro broušení kruhových dílů. Nastavte poloměr a utáhněte stavěcí šroub.



Obr. 4

Pásově broušení:

Povolte šroub (A, obr. 5), otočte brusný pás dokud se neopře o doraz (B, Obr. 5) základny.



Obr. 5

Při broušení v horizontální poloze, použijte pracovní stůl pro podepření obrobku.

7. Nastavení

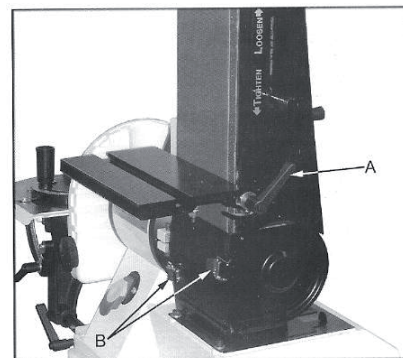
Obecné pokyny:



Před nastavením stroje a výměnou brusného kotouče nebo pásu vypojte vždy elektrický kabel ze zásuvky.

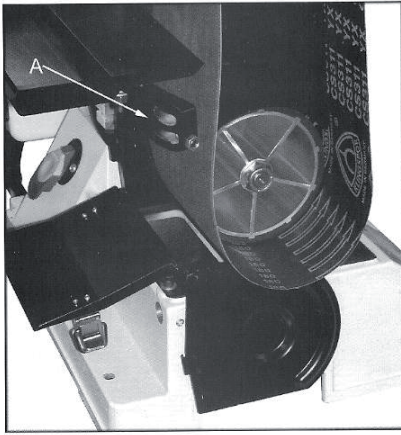
7.1 Výměna brusného pásu

Odpojte stroj od zdroje napájení (vytáhněte kabel ze zásuvky). Zaaretujte pásovou brusku ve vertikální pozici. Uvolněte dvě západky (B, obr. 6) a otevřete kryty.



Obr. 6

Povolte šrouby (A, obr. 6) a demontujte podpěrný stolek pásu (A, obr. 7).



Obr. 7

Uvolněte napnutí pásu, napínací rukojeti (A, obr.8).

Opatrně vyjměte starý pás.

Vložte nový pás a dejte pozor na šipky na vnitřní straně brusného pásu. Ujistěte se, že šipky směřují správným směrem podle rotace pásu. Usadte pás tak, aby nepřesahoval okraje válců.

Napněte pás napínací pákou.

Zavřete kryt brusného pásu
Umístěte pracovní stůl.

Poznámka:

Při výměně sledujte nový pás zda je dobře usazen na válcích.

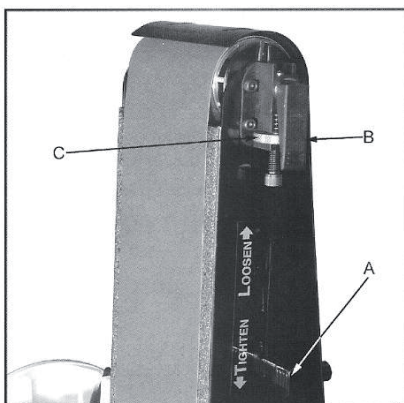
7.2 Nastavení dorazu pásu

Odpojte stroj od zdroje napájení (vytáhněte kabel ze zásuvky).

Zatlačte ručně pás ve směru uvedeno na obalu pásu. Pozorujte pozici pásu na válcích. Hrana pásu by měla zůstat s hranou válců.

Uvolněte dorazový zámek (B, obr. 8) uvolnění páky.

Doraz pásu je nyní možné nastavit regulačním šroubem (C, obr. 8).



Obr. 8

V případě, že pás má tendenci sjíždět z válců, otočte seřizovacím šroubem (C, obr. 8) pro vyrovnání válců.

Upněte regulační páku (B obr.8).

Připojte napájení. Spusťte a hned vypněte stroj a pozorujte běh pásu. V případě nutnosti

doladte šroubem C aby pás neubíhal do stran.

7.3 Výměna brusného kotouče

Odpojte zařízení od zdroje (vytáhněte zástrčku).
Demontujte stůl brusného kotouče.
Uvolněte ochranný kryt kotouče.

Otevřete plastový kryt.
Vyjměte starý brusný kotouč

Ujistěte se, že disk je čistý a v pořádku před připevněním nového brusného kotouče.

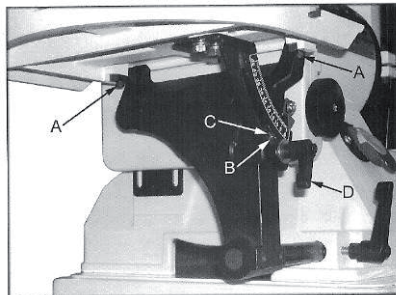
7.4 Nastavení stolu

Odpojte zařízení od zdroje (vytáhněte zástrčku).

Použijte úhelník přiložte jej na brusný kotouč a přesně zarovnejte pracovní stůl na 90°.

Nastavte 90° na dorazovém šroubu (C, obr. 9) a zajistěte maticí (B, obr.9).
Nastavte ukazatel tak, aby ukazoval 0°.

Poklopte pracovní stůl a zkontrolujte jeho rovnoběžnost s brusným kotoučem. V případě, že vedení stolu není rovnoběžné uvolněte šrouby (A, obr. 9) a nastavte jej.



Obr. 9

8. Údržba a kontrola

Obecná poznámka:

Údržba, čištění a opravy mohou být provedeny pouze pokud je stroj chráněn proti náhodnému spuštění, vytažením zástrčky ze zásuvky.

Pravidelně kontrolujte brusný kotouč a pás. V případě nadměrného opotřebení nebo natrženého/roztrženého brusného plátna jej okamžitě vyměňte.

Pravidelně stroj čistěte od prachu.

Zkontrolujte správnou funkci odsávání prachu. V případě pochybností nebo nefunkčnosti stroj nepoužívejte a nechte zkontrolovat a opravit.

Úpravu a výměnu elektrického systému smí provést pouze kvalifikovaný elektrikář.

9. Pomoc při poruše

Motor se nespouští

* Není elektrický proud zkontrolujte elektrickou síť a pojistky.
* Špatný spínač, motor, nebo kabel konzultujte s elektrikářem.

Brusný pás prokluzuje

* Brusný pás se nátáhl - vyměňte jej
* Moc velký přítlak při broušení

Stroj nadměrně vibruje

* Ustavte lépe stroj na rovnější podlaze popřípadě jej podepřete.

Brusný pás se trhá

* Pás běží, proti směru šipek -zkontrolujte šipky na brusném pásu.

Broušené hrany nejsou kolmé

* Pracovní stůl není kolmo k brusnému kotouči
Nastavte znovu kolmost stolu vůči kotouči.

Na dřevě jsou značky po broušení

* Pohybujte s obrobek po brusné ploše během broušení.
* Špatná volba hrubosti brusného papíru, na větší úběr použijte hrubší zrnitost, na dokončovací práce použijte jemnější zrnitost.
* Přítláčná síla je příliš velká, méně tlačte na obrobek při broušení.

10. Ochrana životního prostředí

Chraňte životní prostředí.
Váš přístroj obsahuje materiály, které mohou být recyklovány. Prosím, nechte ho na specializované instituce.

11. Příslušenství (volitelné)

Podstavec se skříňkou (obj.kód 121-708597)

Čistič brusných pásů (obj.kód MCBP)

více informací na www.igm.cz

CE-ES-Prehlásenie o zhode

Výrobok: Kotúčová brúska

JSG-96
Typové číslo: 708595M

Značka: JET

Výrobca:
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Na vlastnú zodpovednosť týmto prehlasujeme, že tento produkt vyhovuje nasledujúcim predpisom:

- * 2006/42/EC Machinery Directive
- * 2004/108/EC EMC Directive (Electro Magnetic Compatibility)
- * 2006/95/EC Low Voltage Directive
- * 2002/95/EC RoHS Directive (Reduction of Hazardous Substances)

Skonštruované v zhode s:

**EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 13857, EN 349 , EN 953,
EN 60204-1, EN ISO 11202, EN ISO 14121-1

Technickú dokumentáciu spracoval:
Marcel Hofstetter, Head of Product Management



2009-12-30 Carl Müller, General Manager
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

SK - Slovensky

Návod na obsluhu (preklad pôvodného návodu)

Vážený zákazník,

Mnohokrát ďakujeme za dôveru, ktorú ste nám preukázali pri nákupe nového stroja JET. Táto príručka bola pripravená pre majiteľov a užívateľov **JET JDS-12 Kombinované brúsky** pre bezpečnosť pri inštalácii, prevádzke a údržbe. Prosíme prečítajte si starostlivo a podrobne informácie obsiahnuté v tomto návode na obsluhu a sprievodných dokladoch. Stroj JET Používajte podľa tohto návodu a inštrukcií a získate tak jeho maximálnu živostnosť a výkon. Dodržiavajte bezpečnosť práce.

Prajeme Vám veľa pracovných i osobných radostí pri práci so strojom JET.

Obsah

1. Prehlásenie o zhode

2. JET Záruka a Záručný servis

3. Bezpečnosť

Poučenie

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Riziká

4. Špecifikácie stroje

Technické dáta

Hlučnosť

Rozsah dodávky

5. Preprava a uvedenie do chodu

Preprava a vybalenie

Montáž

Elektrická prípojka

Pripojenie odsávania prachu

Uvedenie do chodu

6. Práca so strojom

7. Nastavenie

Výmena brúsneho pásu

Nastavenie vedenie pásu

Výmena brúsneho kotúča

Nastavenie stola

8. Údržba a kontrola

9. Pomoc pri poruche

10. Ochrana životného prostredia

11. Voliteľné príslušenstvo

1. Prehlásenie o zhode

Prehlasujeme, že tento výrobok je v súlade so smernicou a normou uvedenú na predchádzajúcej strane tohto manuálu.

2. JET Záruka a Záručný servis

Firma IGM nástroje a stroje s.r.o. sa vždy snaží dodať kvalitný a výkonný produkt. Uplatnenie záruky sa riadi platnými Obchodnými podmienkami a Záručnými podmienkami firmy IGM nástroje a stroje s.r.o.

3. Bezpečnosť

3.1 Poučenie

Tento stroj je určený pre brúsenie dreva a podobných materiálov. Obrábanie iných materiálov nie je dovolené a môže byť vykonané v konkrétnych prípadoch iba po písomnej porade s výrobcou.

Dodržiujte minimálny vek určený podľa zákona.

Stroj môže byť používaný iba v bezchybnom technickom stave.

Vedľa návodu na obsluhu si preštudujte aj bezpečnostné pokyny a osobitné predpisy vašej zeme.

Mali by ste dodržiavať všeobecne uznávaná technická pravidlá a bezpečnosť práce týkajúce sa prevádzky drevobrábaciech a kovoobrábaciech strojov.

Za poškodenie vyplývajúce z nevhodného zaobchádzania nezodpovedá výrobca ani dodávateľ. Riziko nesie každý užívateľ sám.

3.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Stroj môže byť pri nevhodnom zaobchádzaní nebezpečný.

Kompletne si prečítajte návod na obsluhu ako začnete pracovať na stroji a dodržiujte všetky pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu.

Chrňte tento návod na obsluhu pred nečistotami a vlhkosťou a pri predaji stroja ho odovzdajte novému majiteľovi.

Na stroji nie sú dovolené žiadne zmeny ani prestavba stroja.

Denne pred začiatkom práce preskúšajte bezproblémový chod stroja a funkciu ochranných krytov. Zistené nedostatky na stroji alebo poškodený ochranný kryt ihneď odstráňte. Stroj uvádzajte do chodu iba v dokonalom technickom stave.

Dlhé vlasy chrňte čiapkou alebo sieťou na vlasy. Noste priliehavé oblečenie, náramky, prstene a retiazky odložte. Noste len pracovnú obuv, v žiadnom prípade nenoste obuv pre voľný čas alebo sandále. Dodržiujte nariadenia osobnej ochrany.

Vždy používajte ochranné okuliare. Vždy používajte ochranu sluchu. Nepoužívajte pracovné rukavice.

Postavte stroj tak, aby bol dostatok miesta na obsluhu a uchopenie obrobku. Stroj musí stáť na stabilnej ploche a musí byť náležite osvetlený.

Pri práci v prašnom prostredí noste vždy ochranu masku.

Dbajte na správne osvetlenie. Dajte pozor aby stroj stál na podložke.

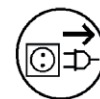
Uistite sa, že napájací kábel Vám nebráni pri práci. Udržujte pracovnú plochu čistú. Nikdy nesiahajte na stroj v chode.

Buďte pozorní a koncentrovaní. Robte prácu s rozumom. Nikdy nepracujte pod vplyvom omamných látok, ako alkohol alebo drog.

Buďte pozorní na pohyb detí okolo stroja v chode. Nikdy nenechávajte bežiaci stroj bez dozoru. Ak opúšťate pracovný priestor stroj vždy vypnite.

Pri práci pozor na prsty a iné časti tela. Nikdy nepúšťajte stroj bez ochranných krytov.

Nič na stroj nestavajte. Opravu poruchy na elektrickej prípojke smie vykonávať iba elektrikár. Poškodený elektrický kábel ihneď vymeňte.



Všetky úpravy alebo údržby so strojom vykonávajte iba pri odpojenom zdroji energie.

Pred obrábanie, odstráňte všetky klince a iné cudzie telesá z obrobku. Dodržiujte minimálne a maximálne rozmery obrobku.

Poškodený, alebo opotrebovaný brúsny kotúč ihneď vymeňte.

3.3 Riziká

Tiež pri predpísanom používaní stroja sa môžu vyskytnúť riziká.

Nebezpeční odlietavajúceho obrobku.

Nebezpeční spätného rázu.

Pozor na hluk a prach.

Používajte ochranu očí, sluchu a ochranu proti prachu.

Používajte vhodné odsávacie zariadenie!

Pozor na poškodený brúsny kotúč.

Pozor na poškodený elektrický kábel.

4. Špecifikácie stroje

4.1 Technické dáta

Rozmer pásu (šxd)	150x1220 mm
Brúsny kotúč	Ø 230 mm
Rozmer stola (šxd)	190x300 mm
Naklápanie stola	0 - 45°
Rýchlosť pásu	10 m/s
Otáčky kotúča	1400 ot/min.
Odsávací prípojka	100 mm
Odsávanie 20m/s	560 m ³ /h
Rozmery (dxšxv)	780x680x450 mm
Hmotnosť	40 kg

Elektrické pripojenie	230V ~ 50Hz 1/N/PE
Vstupný výkon motora	0,5 kW (0,75 HP) S1
Prúd	4,3A
Prípojka (H07RN-F)	3x1,5 mm ²
Istenie	10A

Druhy zaťaženia elektrických motorov

S1 - Trvalé zaťaženie

S2 - Krátkodobý chod

(pauzy s vypnutým motorom pre vychladnutie)

S6 - Prerušované zaťaženie

(záťaž striedaná s voľnobežnými otáčkami)

4.2 Hlučnosť

Akustický hluk (dle EN 11202):

Voľnobeh 71,9 dB(A)

V záťaži 84,1 dB(A)

Uvedené hodnoty sú na hladine emisné a nemusí byť nutne vnímaná ako bezpečná prevádzková úroveň. Pracovné podmienky sa líšia, táto informácia je určená na to, aby užívateľ, lepšie odhadol nebezpečenstvo a riziká pri práci.

4.3 Rozsah dodávky

Brúsny pás
Brúsny kotúč
2x stôl
Uhlové pravítko
Tŕň pre brúsenie kruhových dielcov
Prevádzkové nástroje
Montážna sada
Návod na obsluhu
Zoznam náhradných dielov

5. Preprava a uvedenie do chodu

5.1 Preprava a vybalenie

Stroj je prepravovaný v transportnom obale. Stroj je určený na prevádzku v uzavretých miestnostiach a musí byť umiestnený na stabilnej pevnej a vyrovnanéj povrchy.

Stroj musí byť priskrutkovaný k stolu, alebo k originál JET podstavci, ktorý je možné dokúpiť ako voliteľné príslušenstvo. Stroj je nutné po rozbalení skompletizovať a zostaviť.

5.2 Montáž

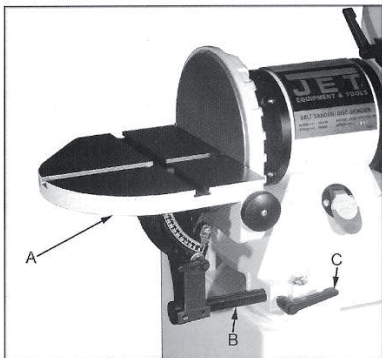
Pokiaľ po vybalení stroja zistíte jeho poškodenie, neuvádzajte ho do prevádzky.

Prosím, obal zlikvidujte ekologicky.

Konzervačný tuk odstráňte pomocou jemného rozpušťadla.

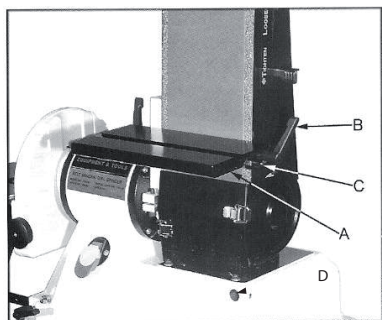
Nalepte brúsny papier

Pripojte stôl (A, obr 1) na základňu brúsky. Vložte tyč (B, obr 1) do základne a zabezpečte ju pomocou páky (C, obrázok 1).



Obr. 1

Udržujte vzdialenosť min. 2 mm medzi brúsnym papierom a hranou stola. Nasadte stôl brúsneho pásu (A, obr 2) na brúsku a zaistíte dvomi istiacimi skrutkami s podlouškou (B, obr 2).



Obr. 2

Vodiaci čap by mal ísť do nižšej zdiery (C, obr. 2).

Poznámka:

Stôl brúsneho pásu môže byť odstránená a namiesto neho môžete použiť stôl od brúsneho kotúča. K dispozícii je otvor pod pásom, ktorým bude stôl zaistený (D, obr.2).

5.3 Elektrická prípojka

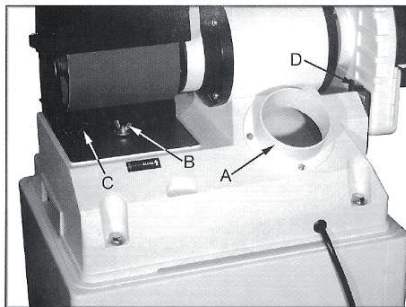
Elektrický kábel, rovnako ako elektrická prípojka, musí zodpovedať predpisom. Sieťové napätie a frekvencia musia súhlasiť s údajmi na stroji.

Používajte len el. kábel s označením H07RN-F. Istenie = 10A

Opravy a úpravy elektrickej prípojky smie vykonávať iba elektrikár s príslušným oprávnením.

5.4 Pripojenie odsávanie prachu

Pred prvým uvedením stroja do prevádzky, musí byť pripojený odsávač prachu. Odsávanie je nutné zapnúť vždy pred spustením brúsky. Pružné hadice musia byť nehorľavé, uzemnenej a pripojené k odsávaču prachu. Odsávací prípojka má priemer 100mm (A, obr 3), odsávania musí byť 20m/sec.



Obr. 3

Vytiahnutím šupátka (C, obr 3) pod pásom otvorí sania prachu od brúsneho pásu. Zatláčením šupátka (D, obr 3) otvorte sania od kotúčovej brúsky.

5.5 Uvedenie do chodu

Spustenie stroja zeleným tlačidlom ON. Červeným tlačidlom OFF na hlavnom vypínači zastavíte stroj.

6. Práca so strojom

Posúvajte obrobok rovno do záberu stroja, držte prsty blízko pri sebe, vedte obrobok dlaní vašich rúk.

Nestrkajte ruky pod stôl stroja.

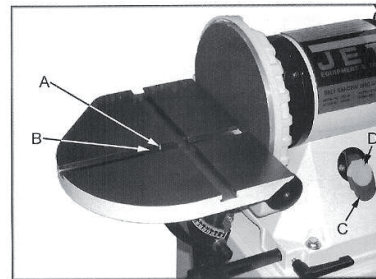
Vždy majte ruky v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúceho sa brusného kotúča / pásu.

Pri výrobe zložitých tvarov, sa snažte využiť prípravky, aby bola práca bezpečná.

Pre prácu s dlhými obrobkami použite valčekové podpery.

Pre brúsenie pod uhlom možno pracovný stôl sklopiť.

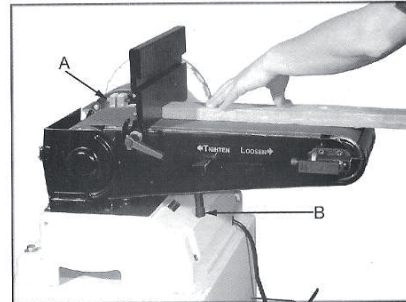
Tŕň pre brúsenie kruhových dielcov (A, obr 4) pre brúsenie kruhových dielov. Nastavte polomer a utiahnite nastavovaciu skrutku.



Obr. 4

Pásové brúsenie:

Povoľte skrutku (A, obr 5), otočte brúsny pás kým sa neopre o doraz (B, Obr. 5) základne.



Obr. 5

Pri brúsení v horizontálnej polohe, použite pracovný stôl pre podopretie obrobku.

7. Nastavenie

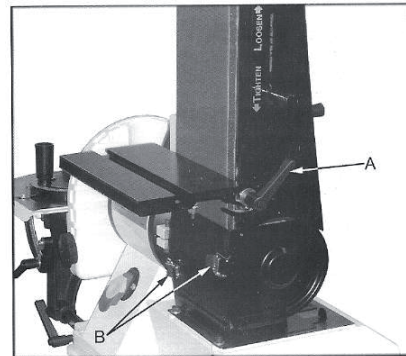
Všeobecné pokyny:



Pred nastavením stroja a výmenou brúsneho kotúča alebo pásu vypojte vždy elektrický kábel zo zásuvky.

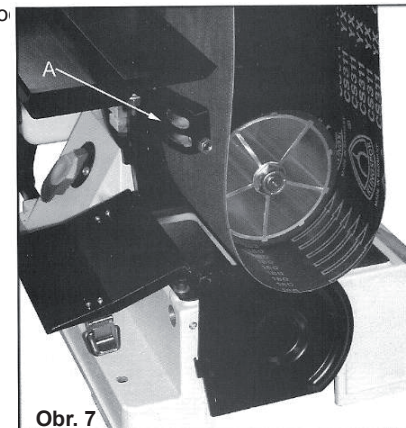
7.1 Výmena brúsneho pásu

Odpojte stroj od zdroja napájania (vytiahnite kábel zo zásuvky). Zaareťujte pásovú brúsku vo vertikálnej pozícii. Uvoľnite dve západky (B, obr 6) a otvorte kryty.



Obr. 6

Povoľte skrutky (A, obrázok 6) a demontujte po



Obr. 7

Uvoľnite napnutie pásu, napínacie rukoväti (A, obr.8).

Opatrne vyberte starý pás.

Vložte nový pás a dajte pozor na šípky na vnútornej strane brúsneho pásu. Uistite sa, že šípky smerujú správnym smerom podľa rotácie pásu. Usadte pás tak, aby nepresahoval okraje valcov. Napnite pás napínacou pákou.

Zatvorte kryt brúsneho pásu. Umiestnite pracovný stôl.

Poznámka:

Pri výmene sledujte nový pás či je dobre usadený na valcoch.

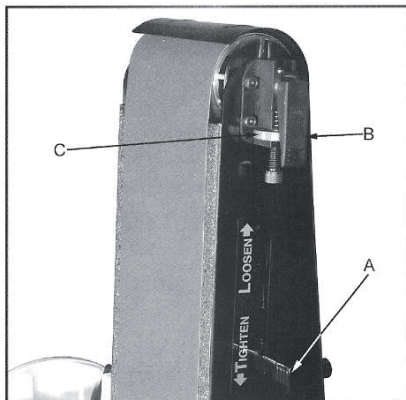
7.2 Nastavenie dorazu pásu

Odpojte stroj od zdroja napájania (vytiahnite kábel zo zásuvky).

Zatlačte ručne pás v smere uvedené na obale pásu. Pozorujte pozíciu pásu na valcoch. Hrana pásu by mala zostať s hranou valcov.

Uvoľnite dorazový zámok (B, obr 8) uvoľnenie páky.

Doraz pásu je teraz možné nastaviť regulačnou skrutkou (C, obr. 8).



Obr. 8

V prípade, že pás má tendenciu schádzať z valca, otočte nastavovacou skrutkou (C, obr. 8) pre vyrovnanie valca.

Upnite regulačnú páku (B obr.8).

Pripojte napájanie. Spustite a hneď vypnite stroj a pozorujte beh pásu. V prípade nutnosti dolaďte skrutkou C aby pás neubíhal do strán.

7.3 Výmena brúsneho kotúča

Odpojte zariadenie od zdroja (vytiahnite zástrčku). Demontujte stôl brúsneho kotúča. Uvoľnite ochranný kryt kotúča.

Otvorte plastový kryt. Vyberte starý brúsny kotúč

Uistite sa, že disk je čistý a v poriadku pred pripavením nového brúsneho kotúča.

7.4 Nastavenie stola

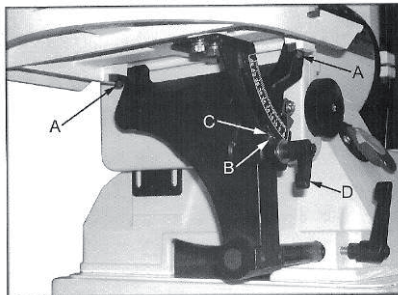
Odpojte zariadenie od zdroja (vytiahnite zástrčku).

Použite uholník priložte ho na brúsny kotúč a presne zarovnajte pracovný stôl na 90°.

Nastavte 90° na dorazovej skrutke (C, obr 9) a zaistite maticu (B, obr.9).

Nastavte ukazovateľ tak, aby ukazoval 0°.

Poklop pracovný stôl a skontrolujte jeho rovnobežnosť s brúsnym kotoučom. V prípade, že vedenie stola nie je rovnobežné uvoľnite skrutky (A, obr 9) a nastavte ho.



Obr. 9

8. Údržba a kontrola

Všeobecná poznámka:

Údržba, čistenie a opravy môžu byť vykonané len ak je stroj chránený proti náhodnému spusteniu, vytiahnutím zástrčku zo zásuvky.

Pravidelne kontrolujte brúsny kotúč a pás. V prípade nadmerného opotrebovania alebo natrženého / roztrhnutého brúsneho plátna ho okamžite vymeňte.

Pravidelne stroj čistite od prachu.

Zkontrolujte správnu funkciu odsávanie prachu. V prípade pochybností alebo nefunkčnosti stroj nepoužívajte a nechajte skontrolovať a opraviť.

Úpravu a výmenu elektrického systému smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.

9. Pomoc pri poruche

Motor sa nespúšťa

- * Nie je elektrický prúd skontrolujte elektrickú sieť a poistky.
- * Zlý spínač, motor, alebo kábel konzultujte s elektrikárom.

Brúsny pás preklzuje

- * Brúsny pás sa natiahla - vymeňte ho
- * Moc veľký prítlak pri brúsení

Stroj nadmerne vibruje

- * Ustavte lepšie stroj na rovnejšie podlahe poprípade ho podprite.

Brúsny pás sa trhá

- * Pás beží proti smeru šípok-skontrolujte šípky na brúsnom páse.

Brúsené hrany nie sú kolmé

- * Pracovný stôl nie je kolmo k brúsnému kotúču. Nastavte znovu kolmosť stola voči kotúču.

Na dreve sú značky po brúsení

- * Pohybujte s obrobkom po brúsnej ploche počas brúsenia.
- * Zlá voľba hrúbosti brúsneho papiera, na väčší úber použite hrubšiu zrnitosť, na dokončovacie práce použite jemnejšiu zrnitosť.
- * Prítláčna sila je príliš veľká, menej tlačte na obrobok pri brúsení.

10. Ochrana životného prostredia

Chráňte životné prostredie.

Váš prístroj obsahuje materiály, ktoré môžu byť recyklované. Prosím, nechajte to na špecializované inštitúcie.

11. Príslušenstvo (voliteľné)

Podstavec so skrinkou (obj.kód 121-708597)

Čistič brúsnych pásu (obj.kód MCBP)
viac informácií na www.igm.sk.

CE-megfelelőségi nyilatkozat

Termék: Kombinált csiszológép

JSG-96

Típuszám: 708595M

Márka: JET

Gyártó:

JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Kijelentjük saját felelőségünkre, hogy az ebben a használati útmutatóban leírt termék a következő szabványokban felel meg:

- * 2006/42/EC Machinery Directive
- * 2004/108/EC EMC Directive (Electro Magnetic Compatibility)
- * 2006/95/EC Low Voltage Directive
- * 2002/95/EC RoHS Directive (Reduction of Hazardous Substances)

Összhangban az alábbi rendelkezésekkel:

**EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 13857, EN 349 , EN 953,
EN 60204-1, EN ISO 11202, EN ISO 14121-1

A műszaki dokumentációt összeállította:

Marcel Hofstetter, Head of Product Management



2009-12-30 Carl Müller, General Manager
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

HU - Magyar

Használati útmutató (eredeti használati útmutató fordítása)

Tisztelt ügyfelünk!

Köszönjük a bizalmat, amelyet mutattak nekünk az új JET gép vásárlásával. Ez a kézikönyv a **JET JDS-12 Kombinált csiszológép** tulajdonosának és felhasználójának készült a telepítés, használat és karbantartás közbeni biztonságért. Kérjük, gondosan és részletesen olvassa el ezt a kézikönyvet használat előtt. A JET gépet használja a használati utasítás szerint és így maximális élettartamot biztosít a gépének. Tartsa be a munka közbeni biztonsági előírásokat.

Számtalan munka és személyes örömet kívánunk a JET gép használata közben.

Tartalom

1. Megfelelőségi nyilatkozat

2. Garancia

3. Biztonság

Útmutató

Általános biztonsági utasítások
Kockázatok

4. Gép specifikációja

Műszaki adatok

Zajszint

Szállítmány tartalma

5. Szállítás és üzembe helyezés

Szállítás és kicsomagolás

Összeszerelés

Elektromos csatlakozó

Elszívás csatlakoztatása

Üzembe helyezés

6. Munka a géppel

7. Beállítás

Csiszolószalag cseréje

Csiszolószalag futásának beállítása

Csiszolókorong cseréje

Asztal beállítása

8. Karbantartás és ellenőrzés

9. Segítség meghibásodásnál

10. Környezetvédelem

11. Opcionális tartozékok

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy a termék megfelel az irányelvnek és a használati útmutató előző oldalán feltüntetett szabványoknak.

2. Garancia

Az IGM nástroje a stroje s.r.o. / IGM

Szerszámok és gépek mindig minőségi és erős gépek szállítására törekszik. Garancia érvényesítése az IGM nástroje a stroje s.r.o. / IGM Szerszámok és gépek érvényes Üzleti feltételeit és Garanciális feltételeit követi.

3. Biztonság

3.1 Útmutató

A gép fa és fához hasonló anyagok csiszolására szolgál. Más anyagok csiszolása csak a forgalmazóval való egyeztetés után lehetséges.

Tartsa be a minimális törvény által adott korlátárt.

A gép csak tökéletes műszaki állapotban használható.

A használati utasítás mellett tartsa be országának biztonsági irányelveit és más szabályozásait.

Tartsa be az általánosan elismert szabályokat és munka közbeni biztonságot fa és fémmegmunkáló gépeknél.

Helytelen használatból eredő károkért a gyártó és forgalmazó nem felel. A kockázatot minden felhasználó maga viseli.

3.2 Általános biztonsági utasítások

A gép helytelen kezelésnél veszélyes lehet.

Teljesen olvassa el a használati utasítást és bizonyosodjon meg róla, hogy mindent megértett, mielőtt elkezd dolgozni a géppel.

Óvja a használati utasítást piszok és nedvesség előtt, a gép eladása után adja át az új tulajdonosnak.

A gépen nem engedélyezett bármiféle változtatás és átépítés.

Naponta a gép használata előtt ellenőrizze a gép biztonságos járását és védőburkolatok működését. A talált hibákat vagy sérült védőburkolatot rögtön cserélje ki. A gépet csak tökéletes állapotban használja.

A hosszú hajat védje sapkával vagy hajhálóval. Viseljen testhezálló ruházatot, karkötőket, gyűrűket, láncokat és nyakkendőket tegye félre. Kizárólag munkapipót hordjon. Semmilyen esetben se viseljen alkalmi cipőt vagy szandált. Tartsa be a védelmi előírásokat.

Mindig viseljen védőszemüveget és hallásvédőt. A szerszámok élesek és komoly sérüléseket okozhatnak, legyen óvatos.

A gépet úgy helyezze, hogy elegendő helye legyen az üzemeltetéshez és munkadarab tartásához. A gépnek stabil és szilárd alapon kell ülnie.

Poros környezetben mindig viseljen védőmaszkot.

Ügyeljen a helyes megvilágításra.

Vigyázzon, hogy a gép alátétet álljon.

Bizonyosodjon meg, hogy a tápkábel nem akadályozza munka közben. Tartsa a munkafelületet tisztán. Ne érjen a géphez üzem közben.

Legyen figyelmes és koncentrált. Végezze munkáját ésszel. Sose dolgozzon kábítószerek vagy alkohol hatása alatt.

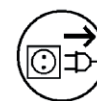
Legyen figyelmes a gyerekek mozgására a gép körül üzem közben. Sose hagyja felügyelet nélkül a gépet bekapcsolt állapotban. Ha

elhagyja a teret, a gépet mindig kapcsolja ki.

Munka közben vigyázzon ujjaira és más testrészeire. Sose kapcsolja be a gépet védőburkolatok nélkül.

A gépre ne állítson semmit.

Sérült elektromos csatlakozó javítását csak villanyszerelő hajthatja végre. A sérült tápkábel rögtön cserélje ki.



Minden javítást és karbantartást elektromos hálózathoz kihúzott állapotban végezze.

Megmunkálás előtt távolítsa el minden szöveget és idegen anyagot a munkadarabról. Tartsa be a munkadarab minimális és maximális méreteit.

A sérült vagy elhasznált csiszolókorongot azonnal cserélje ki.

3.3 Kockázatok

Az útmutató szerinti használat során és fennállhatnak kockázatok. Elrepülő darabok veszélye. Visszarúgás veszélye.

Vigyázzon a zajszintre és porra.

Használjon szem-, hallásvédőt és védelmet por ellen.

Használjon megfelelő elszívó berendezést! Vigyázzon a sérült csiszolókorongra. Vigyázzon a sérült tápkábelre.

4. Gép specifikációja

4.1 Műszaki adatok

Csiszolószalag méretei (SzxH)	150x1220 mm
Csiszolókorong	Ø 230 mm
Asztal méretei (HxSz)	190x300 mm
Asztal dönthetősége	0 - 45°
Szalag sebessége	10 m/mp
Korong fordulatai	1400 ford./perc.
Elszívó csatlakozó átmérője	100 mm
Elszívás 20m/s	560 m ³ /o
Gép méretei (HxSzxM)	780x680x450 mm
Súly	40 kg

Elektromos csatlakozó	230V ~ 50Hz 1/N/PE
Belépő teljesítmény	0,5 kW (0,75 HP) S1
Áramerősség	4,3A
Csatlakozó (H07RN-F)	3x1,5 mm ²
Biztosíték	10A

Elektromos motor terhelésének fajtái

S1 – Folyamatos terhelés

S2 – Rövidtávú terhelés (szünetek kikapcsolt motorral lehűlésért)

S6 – Megszakított terhelés (terhelés váltva alapjáratú fordulatokkal)

4.2 Zajszint

Akusztikus zaj (EN 11202 szerint)

Alapjárat 71,9 dB(A) Üzem közben 84,1 dB(A)
A megadott értékek kibocsátási értékek és nem haladják meg a biztonságos munkavégzési értékeket. A munkakörülmények változóak, ez az információ a kezelő jobb veszély és kockázatok megbecsülésére szolgál.

4.3 Csomagolás tartalma

Csiszolószalag
Csiszolókorong
2x asztal
Szögvonalzó
Hegy kör alakú darabok csiszolására
Üzem szerszámok
Szerelési készlet
Használati útmutató
Cserealkatrészek listája

5. Szállítás és üzembe helyezés

5.1 Szállítás

A gép szállítási csomagolásban van szállítva. A gép zárt helyeken való munkára szolgál, stabil és szilárd alapon kell ülnie.

A gépnek az asztalhoz vagy originál JET alátéthez kell lennie csavarozva, ami megvehető, mint tartozék. A gép kicsomagolás után nincs teljesen összeszerelve.

5.2 Összeszerelés

Ha a gép kicsomagolása után hibát észlel, ne helyezze üzembe.

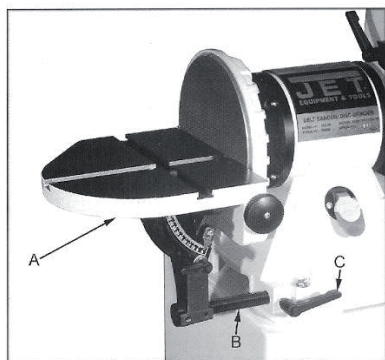
Kérjük, a csomagolást környezetbarát módon távolítsa el.

A tartósítót zsírt finom oldószerrel távolítsa el.

Ragassza fel a csiszolópapírt

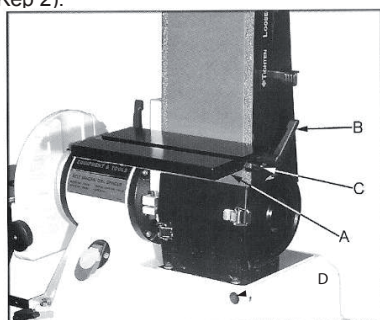
Csatlakoztassa az asztalt (A, Kép 1) az alapzathoz.

Helyezze be a rudat (B, Kép 1) az alapzatba és biztosítsa kar segítségével (C, Kép 1).



Kép 1

Tartson legalább 2 mm távolságot a csiszolópapír és asztal sarka között. Helyezze fel a csiszolószalag asztalát (A, Kép 2) a gépre és rögzítse két biztosító csavarral és alátéttel (B, Kép 2).



Kép 2

A megvezető csapnak az alsó nyílásba kell mennie (C, Kép 2).

Megjegyzés:

A csiszolószalag asztala eltávolítható és helyette használható a csiszolókorong asztala. A szalag alatti nyílás áll rendelkezésre, amellyel az asztal rögzítve lesz (D, Kép 2).

5.3 Elektromos csatlakozó

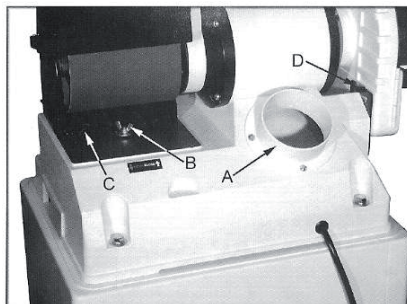
A hálózati csatlakozónak és kábelnek is meg kell felelnie az előírásoknak. A hálózati feszültségnek a gépen feltüntetettekkel kell megegyeznie.

Csak H07RN-F jelölésű kábelt használjon.
Biztosíték = 16A

Az elektromos részek javítását csak szakképzett villanyszerelő végezheti.

5.4 Elszívás csatlakoztatása

Üzembe helyezés előtt a gépnek elszívó készülékre kell lennie csatlakoztatva. Az elszívást kapcsolja be csiszolás megkezdése előtt. Az elszívó csőnek nem gyúlékony anyagból kell lennie, le kell lennie földelve és elszívóhoz csatlakoztatva. Az elszívó csatlakozó átmérője 100mm (A, Kép 3), elszívásnak 20m/mp-nek kell lennie.



Kép 3

A csúsztató kihúzásával (C, Kép 3) a szalag alatt kinyitja az elszívást a szalag alatt. A csúsztató betolásával (D, Kép 3) kinyitja az elszívást a korong alatt.

5.5 Üzembe helyezés

A zöld ON gomb segítségével a gép bekapcsol és a piros OFF gomb segítségével kikapcsol.

6. Munka a géppel

Tolja a munkadarabot egyenesen a gép vételébe, tartsa ujjait közel egymáshoz, vezesse a munkadarabot a tenyerével.

Ne dugja az ujját a gép asztala alá.

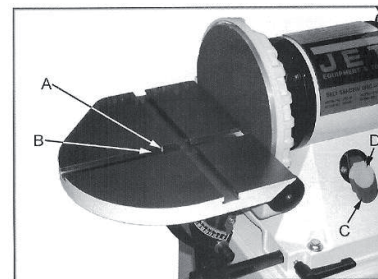
Mindig tartsa elegendő távolságban az ujjait a csiszolókorongtól/szalagtól.

Összetett ívek gyártásánál használjon készítményeket, hogy a munka biztonságos legyen.

Hosszú munkadaraboknál használjon görgős támasztékokat.

Szög alatti csiszoláshoz az asztal dönthető.

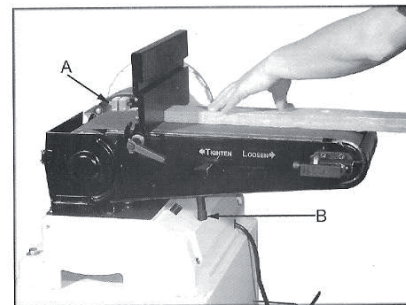
Hegy kör alakú darabok csiszolására (A, Kép 4). Állítsa be a sugarat és húzza meg a beállító csavart.



Kép 4

Szalagos csiszolás:

Engedje meg a csavart (A, Kép 5), és fordítsa a csiszolószalagot, amíg nem támaszkodik az alapzat ütközőjének (B, Kép 5).



Kép 5

Vízszintes pozícióban való csiszolásnál használja a munkasztalt a munkadarab alátámasztásához.

7. Beállítás

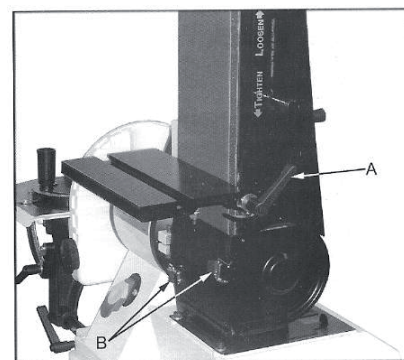
Általános utasítások:



Minden beállítást és karbantartást elektromos hálózattól kihúzott állapotban végezze.

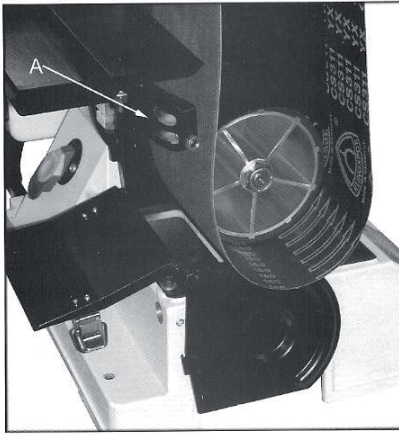
7.1 Csiszolószalag cseréje

Szalag cseréjénél és gép beállításánál. Rögzítse a csiszolószalagot függőleges pozícióban. Lazítsa meg a két reteszt (B, Kép 6) és nyissa ki a borításokat.



Kép 6

Engedje meg a csavarokat (A, Kép 6) és szerelje le a szalag támasztó asztalát (A, Kép 7).



Kép 7

Lazítsa meg a szalag feszítését a feszítő karral (A, Kép 8).

Óvatosan vegye le a régi szalagot.

Helyezze fel az új szalagot és figyelje a nyilakat a csiszolószalag belsején. Bizonyosodjon meg, hogy a nyilak helyes irányban mutatnak a szalag forgása szerint. Úgy helyezze a szalagot, hogy ne érjen túl a hengerek éléin.

Feszítse meg a szalagot a feszítő karral.

Zárja be a csiszolószalag borítását.

Helyezze vissza a munkaasztalt.

Megjegyzés:

Cserénél figyelje, hogy az új szalag helyesen van e felhelyezve a hengereken.

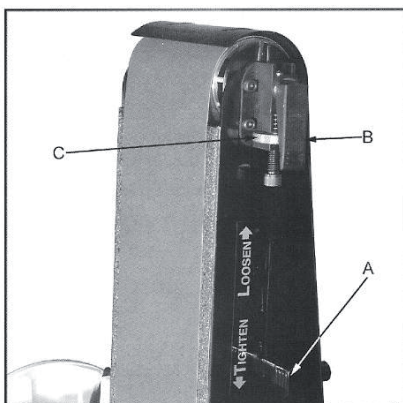
7.2 Csiszolószalag futásának beállítása

Először húzza ki a gépet az el. konnektorból.

Nyomja kézzel a szalagot a szalag csomagolásán feltüntetett irányban. Figyelje a szalag pozícióját a hengereken. A szalag élének a henger élén kellene maradnia.

Engedje meg az kar lazításának ütköző zárját (B, Kép 8).

A szalag ütközője most beállítható beállító csavarral (C, Kép 8).



Kép 8

Ha a szalag lecsúszik a szalagról, fordítsa el a beállítócsavart (C, Kép 8) a henger kiegyenlítéséhez.

Húzza be a beállító kart (B Kép 8).

Csatlakoztassa konnektorba. Kapcsolja be és rögtön kapcsolja ki a gépet és figyelje a szalag futását. Szükség esetén állítsa be csavarral C, hogy a szalag ne fusson le oldalra.

7.3 Csiszolókorong cseréje

Először húzza ki a gépet az el. konnektorból. Szerelje le a csiszolószalag asztalát. Lazítsa meg a csiszolókorong borítását.

Nyissa ki a műanyag borítást. Vegye ki a régi korongot.

Bizonyosodjon meg, hogy a lemez tiszta és rendben van, mielőtt rögzíti az új csiszolókorongot.

7.4 Asztal beállítása

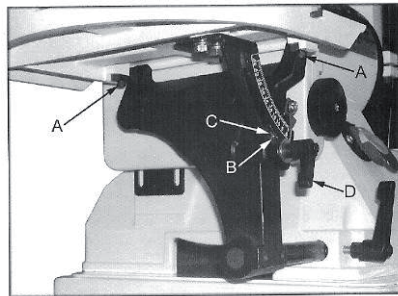
Először húzza ki a gépet az el. konnektorból.

Szögvonalzó segítségével állítsa be a munkaasztalt 90° szögben a csiszolókoronghoz képest.

Állítsa be a 90° szöget az ütköző csavaron (C, Kép 9) és húzza be az anyát (B, Kép 9).

Állítsa a mutatót 0° szögbe.

Döntse az asztalt és ellenőrizze párhuzamosságát a csiszolókoronggal. Ha az asztal vezetése nem párhuzamos, engedje meg a csavarokat (A, Kép 9) és állítsa be.



Kép 9

8. Karbantartás és ellenőrzés

Általános megjegyzés:

Minden javítást és karbantartást elektromos hálózathoz kihúzott állapotban végezze.

Rendszeresen ellenőrizze a csiszolókorongot és csiszolószalagot. Elhasználódás vagy megrepedt/elszakadt csiszolószalag esetén azonnal cserélje ki.

A gépet rendszeresen tisztítsa portól.

Ellenőrizze az elszívás funkcionalitását. Kétségei vagy meghibásodás esetén a gépet ne használja és ellenőriztesse és javíttassa meg.

Elektromos részek javítását csak villanyszerelő hajthatja végre.

9. Segítség meghibásodásnál

Motor nem indul

- Nincs áram – ellenőrizze az áramforrást és biztosítékot.
- Motor, kapcsoló vagy kábel meghibásodása – hívjon villanyszerelőt.

A csiszolószalag átcúsúzik

- A csiszolószalag kitérgült – cserélje ki
- Túl nagy nyomás csiszolás közben

Gép nagy vibrációi

- Állítsa a gépet egyenesebb felületre, esetleg támassza alá.

A csiszolószalag elszakad

- A csiszolószalag a nyilakkal ellentétes irányban fut – ellenőrizze a nyilakat a csiszolószalagon.

A csiszolt élék nem merőlegesek

- A munkaasztal nincs merőlegesen a csiszolókoronghoz. Állítsa be az asztal merőlegesen a csiszolókoronghoz.

Csiszolás nyoma a munkadarabon

- Mozgassa a munkadarabot a csiszolási felületen csiszolás közben.
- Helytelen csiszolószalag szemcseméret, nagyobb anyagfelvételre durvább, befejező munkálatokra finomabb szemcseméretet használjon.
- Túl erős hozzászorítás, kevésbé nyomja a munkadarabot csiszolás közben.

10. Környezetvédelem

Védje környezetét.

A gép olyan anyagokat tartalmaz, amelyek újrahasznosíthatóak. Kérjük, ezt hagyja specializált cégekre.

11. Opcionális tartozékok

Állvány szekrényrel (rend.kód 121-708597)
Csiszolószalag tisztító (rend.kód MCBP)

Több információ a www.igmttools.hu weboldalon.

CE-Oświadczenie o zgodności

Produkt: Kombinowana szlifierka

JSG-96

Numer seryjny: 708595M

Marka: JET

Producent:

JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt, który został opisany w niniejszej instrukcji obsługi spełnia następujące standardy:

- * 2006/42/EC Machinery Directive
- * 2004/108/EC EMC Directive (Electro Magnetic Compatibility)
- * 2006/95/EC Low Voltage Directive
- * 2002/95/EC RoHS Directive (Reduction of Hazardous Substances)

Zaprojektowano zgodnie z:

**EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 13857, EN 349 , EN 953,
EN 60204-1, EN ISO 11202, EN ISO 14121-1

Dokumentacja techniczna opracowana została przez:
Marcel Hofstetter, Head of Product Management



2009-12-30 Carl Müller, General Manager
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

PL - Polski

Instrukcja obsługi (tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zaufanie, które nam okazałeś kupując od nas nową maszynę JET. Niniejsza instrukcja została przygotowana dla właścicieli i użytkowników **JET JSG-96 Kombinowanej szlifierki**, w której znajdują się bardzo ważne informacje dotyczące instalacji, obsługi, konserwacji oraz bezpieczeństwa. Przeczytaj uważnie wszystkie informacje zawarte w instrukcji obsługi oraz w załączonych dokumentach. W celu zmaksymalizowania wydajności oraz przedłużenia żywotności z maszyny należy korzystać zgodnie z instrukcją obsługi oraz bezwzględnie przestrzegać wszystkie zasady bezpieczeństwa.

Życzymy Państwu samych przyjemnych chwil podczas pracy z maszyną JET.

Zawartość

1. Deklaracja zgodności

2. Gwarancja i Serwis Gwarancyjny JET

3. Bezpieczeństwo

Zasady

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa
Ryzyka poboczne

4. Specyfikacja maszyny

Dane techniczne

Poziom hałasu

Zakres dostawy

5. Transport i uruchomienie

Transport i rozpakowanie

Montaż

Połączenie elektryczne

Odciąganie

Uruchomienie

6. Praca z maszyną

7. Ustawienia

Wymiana taśmy szlifierskiej

Regulacja przewodnicy taśmy

Wymiana tarczy szlifierskiej

Ustawienie stołu

8. Konserwacja i przeglądy

9. Pomoc w razie awarii

10. Ochrona środowiska

11. Akcesoria opcjonalne

1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy, że produkt jest zgodny z dyrektywą i wszystkimi normami wymienionymi na poprzedniej stronie niniejszej instrukcji.

2. Gwarancja i Serwis Gwarancyjny JET

Firma IGM zawsze stara się dostarczać produkty o wysokiej jakości i wydajności. Gwarancja podlega obowiązującym Warunkom Handlowym oraz Zasadom Gwarancyjnym firmy IGM narzędzia i maszyny s.r.o. Zasady gwarancyjne dostępne są na stronie www.igm.cz.

3. Bezpieczeństwo

3.1 Zasady

Szlifierka przeznaczona jest do pracy z drewnem oraz materiałami drewnopodobnymi. Obrabianie innych materiałów dozwolone jest wyłącznie po wcześniejszej konsultacji z producentem.

Należy przestrzegać określonego przez prawo

dozwolonego wieku osób obsługujących maszynę.

Maszyna może być używana tylko w nienagannym stanie technicznym oraz gdy spełnia wszystkie wymagania dotyczące bezpieczeństwa.

Oprócz instrukcji obsługi należy zapoznać się również z instrukcjami bezpieczeństwa i specjalnymi przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Należy przestrzegać ogólnych zasad technicznych oraz regulaminu bezpieczeństwa pracy z maszynami do obróbki drewna i metalu.

Uszkodzenia wynikające z niewłaściwego obchodzenia się z maszyną nie są winą ani producenta, ani dostawcy. Ryzyko ponosi sam użytkownik.

3.2 Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przy nieodpowiedniej manipulacji z maszyną grozi niebezpieczeństwo poranienia.

Przed pierwszym uruchomieniem maszyny należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi i postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Chroń instrukcję obsługi przed zanieczyszczeniem i wilgocią. W przypadku sprzedaży maszyny przekaż instrukcję nowemu właścicielowi.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek zmian i modyfikacji w maszynie.

Codziennie, przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić poprawne działanie wszystkich funkcji maszyny oraz osłon ochronnych.

Zidentyfikowane usterki należy natychmiast usunąć. W razie wystąpienia usterki osłon proszę natychmiast wymienić uszkodzoną osłonę ochronną.

Obsługuj maszynę, która jest tylko i wyłącznie w doskonałym stanie technicznym.

Długie włosy powinny być chronione czapką lub siatką na włosy.

Podczas pracy przy maszynie nie wolno nosić luźnego ubrania, biżuterii lub krawatów. Należy pracować tylko i wyłącznie w obuwiu roboczym, nigdy nie zakładaj do pracy sandałów. Przestrzegaj przepisów o ochronie bezpieczeństwa.

Zawsze należy korzystać z okularów ochronnych oraz ochraniaczy słuchu. Nie wolno pracować w rękawicach roboczych. Maszyna musi być ustawiona tak, aby

była zagwarantowana wystarczająco duża powierzchnia do manipulowania z maszyną oraz dostateczna ilość miejsca do pracy z obrabianym przedmiotem.

Maszynę należy ustawić na stabilnej i płaskiej powierzchni.

Podczas pracy w zapyłonym środowisku, zawsze należy nosić maskę ochronną. Zadbaj o odpowiednie oświetlenie miejsca pracy.

Upewnij się, że przewód zasilający nie przeszkadza Ci w pracy.

Utrzymuj czystą powierzchnię roboczą. Nigdy nie wolno dotykać włączonej maszyny. Podczas pracy bądź uważny i skoncentrowany.

Wykonuj swoją pracę bardzo rozważnie. Nigdy nie pracuj pod wpływem środków odurzających, takich jak alkohol czy narkotyki.

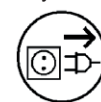
Zakaz zbliżania się nieupoważnionych osób, a w szczególności dzieci do włączonej maszyny.

Nigdy nie pozostawiaj pracującej maszyny bez nadzoru. Jeśli opuszczasz miejsce pracy pamiętaj, żeby zawsze wyłączyć urządzenie. Nigdy nie wolno uruchamiać maszyny bez zastosowania osłon ochronnych.

Podczas pracy uważaj na palce oraz inne części ciała.

Na maszynie nie należy umieszczać żadnych przedmiotów ani narzędzi.

W razie wystąpienia jakiegokolwiek usterki w połączeniu elektrycznym może ją usunąć wyłącznie wykwalifikowany elektryk. W przypadku uszkodzenia kabla należy go natychmiast wymienić.



Przed przystąpieniem do konserwacji, czyszczenia lub w przypadku przeprowadzania jakichkolwiek napraw maszynę należy odłączyć od źródła zasilania.

Przed obróbką usuń z obrabianego przedmiotu wszystkie gwoździe i inne ciała obce. Należy przestrzegać minimalnych i maksymalnych wymiarów obrabianego przedmiotu.

Uszkodzoną tarczę szlifierską należy natychmiast wymienić.

3.3 Ryzyka poboczne

Mimo przestrzegania wszystkich wskazówek oraz mimo odpowiedniego korzystania z maszyny, należy zwrócić uwagę na możliwość wystąpienia następujących ryzyk:

Niebezpieczeństwo urazu spowodowane

odrzutem obrabianego elementu.

Uważaj na hałas i kurz.

Używaj ochrony oczu, uszu i dróg oddechowych.

Użyj odpowiedniego urządzenia odciągowego!

Uważaj na uszkodzoną tarczę szlifierską.

Uważaj na uszkodzony kabel elektryczny.

4. Specyfikacja maszyny

4.1 Dane techniczne

Rozmiar taśmy (szer. x dł.)	150x1220 mm
Tarcza szlifierska	ø 230 mm
Rozmiar stołu (szer. x dł.)	190x300mm
Nachylenie stołu	0 - 45 °
Prędkość taśmy	10 m / s
Prędkość obrotowa tarczy szlifierskiej	1400 obr./min.
Przyłącze ssące	100 mm
Odciąganie	20m / s 560m ³ / h
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	780x680x450 mm
Waga	40kg

Podłączenie elektryczne

230 V ~ 50 Hz 1 / N / PE

Moc wejściowa silnika 0,5 kW (0,75 KM) S1

Prąd 4.3A

Połączenie (H07RN-F) 3x1,5 mm²

Bezpiecznik 10A

Typy obciążeń silników elektrycznych

S1 - Trwałe obciążenie

S2 - Krótkoczasowy bieg (przerwy z wyłączonym silnikiem w celu chłodzenia)

S6 - Przerwane obciążenie (naprzemiennie obciążenie z jałową prędkością obrotową)

4.2 Poziom hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego (według EN 11202):

Prędkość biegu jałowego 71,9 dB (A)

Przy obciążeniu 84,1 dB (A)

Podane wartości znajdują się na poziomie emisji i niekoniecznie mogą być postrzegane jako bezpieczny poziom operacyjny. Warunki pracy są różne, dlatego informacje te mają na celu pomóc użytkownikowi lepiej oszacować możliwe zagrożenia i ryzyko w pracy.

4.3 Zakres dostawy

Taśma szlifierska

Tarcza szlifierska

2x stół

Przykładnica kątowna

Trzpień do szlifowania okrągłych elementów

Narzędzia robocze

Zestaw montażowy

Instrukcja obsługi

Lista części zamiennych

5. Transport i uruchomienie

5.1 Transport i rozpakowanie

Maszyna przewożona jest w opakowaniu transportowym. Maszyna przeznaczona jest do pracy w pomieszczeniach zamkniętych i musi być umieszczona na stabilnej, twardej i płaskiej powierzchni.

Maszynę należy przykręcić do stołu lub do oryginalnej podstawy JET, którą można dokupić jako wyposażenie opcjonalne. Maszyna po rozpakowaniu musi być całkowicie zmontowana.

5.2 Montaż

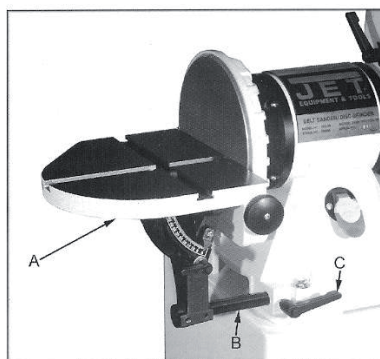
Sprawdź jeśli podczas transportu nie doszło do uszkodzenia maszyny. Niektóre uszkodzenia mogą spowodować niefunkcjonalność maszyny lub stanowić poważne zagrożenie dla zdrowia użytkownika. Nie wolno uruchamiać uszkodzonej maszyny.

Opakowanie zutilizuj w sposób przyjazny dla środowiska.

Usuń smar zabezpieczający łagodnym rozpuszczalnikiem.

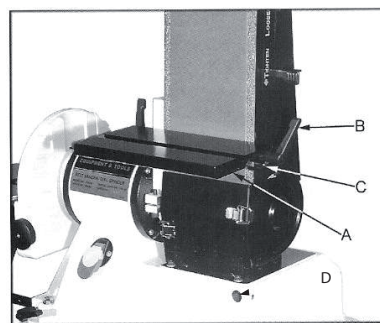
Przyklej papier ścierny

Przymocuj stół (A, rys. 1) do podstawy szlifierki. Włóż pręt (B, rys. 1) do podstawy i zabezpiecz go dźwignią (C, rys. 1).



Rys. 1

Zachowaj odległość min. 2 mm między papierem ściernym a krawędzią stołu. Umieść stół taśmy szlifierskiej (A, rys. 2) na szlifierce i zabezpiecz go dwiema śrubami zabezpieczającymi z podkładką (B, rys. 2).



Rys. 2

Czop prowadzący powinien iść do dolnego gniazda wtykowego (C, rys. 2).

Uwaga:

Stół taśmy szlifierskiej można zdemontować i zamiast niego można użyć stołu tarczy szlifierskiej. Pod taśmą znajduje się otwór, który zabezpieczy stół (D, rys. 2).

5.3 Połączenie elektryczne

Połączenie sieciowe oraz wszelkie używane przedłużacze powinny być zgodne z obowiązującymi przepisami.

Napięcie sieciowe musi odpowiadać danym znajdującym się na etykiecie maszyny. Podłączenie do sieci musi posiadać zabezpieczenie przed przepięciem 10 A.

Używaj kabli zasilających oznaczonych symbolem H07RN-F.

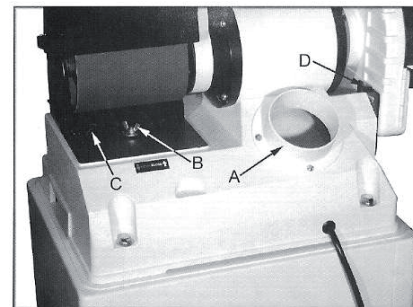
Połączenia elektryczne i wszelkiego rodzaju naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

5.4 Podłączenie do urządzenia odciągowego

Przed uruchomieniem maszyna musi być podłączona do odpowiedniego urządzenia odciągowego. Zawsze przed rozpoczęciem szlifowania należy najpierw włączyć urządzenie odciągowe. Elastyczny wąż powinien być uziemiony,

wykonywany z niepalnego materiału i podłączony do urządzenia odciągowego.

Przyłącze ssące ma średnicę 100 mm (A, rys. 3), ssanie musi wynosić 20 m / sek.



Rys. 3

Wyciągnięcie suwaka (C, rys. 3) pod taśmą powoduje odsysanie pyłu z taśmy szlifierskiej. Naciskając suwak (D, rys. 3) otworzysz ssanie ze szlifierki tarczowej.

5.5 Uruchomienie

Aby uruchomić maszynę naciśnij zielony przycisk ON.

Aby wyłączyć maszynę naciśnij czerwony przycisk OFF znajdujący się na głównym wyłączniku.

6. Praca z maszyną

Posuwaj obrabiany przedmiot równoległe do maszyny, trzymaj palce blisko siebie, prowadź obrabiany przedmiot dłońmi.

Nie wkładaj rąk pod stół maszyny.

Zawsze trzymaj ręce w bezpiecznej odległości od tarczy szlifierskiej / taśmy.

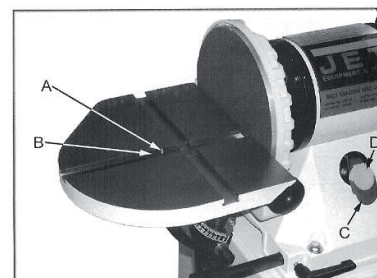
Podczas obróbki elementów o skomplikowanych kształtach staraj się używać przyrządów pomocniczych, które zapewnią bezpieczeństwo podczas pracy.

W przypadku pracy z długimi przedmiotami użyj podpór rolkowych.

Stół roboczy można przechylić w celu szlifowania pod kątem.

Trzpień do szlifowania okrągłych elementów (A, rys. 4).

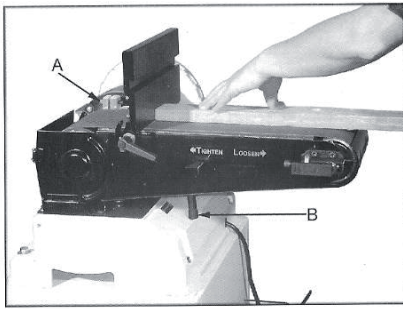
Ustaw odpowiedni promień i dokręć śrubę ustalającą.



Rys. 4

Szlifowanie taśmowe:

Poluzuj śrubę (A, rys. 5), obróć taśmę szlifierską tak, aby oparła się o ogranicznik (B, Rys. 5) podstawy.



Rys. 5

Podczas szlifowania w pozycji poziomej użyj stołu roboczego do podparcia obrabianego przedmiotu.

7. Ustawienia

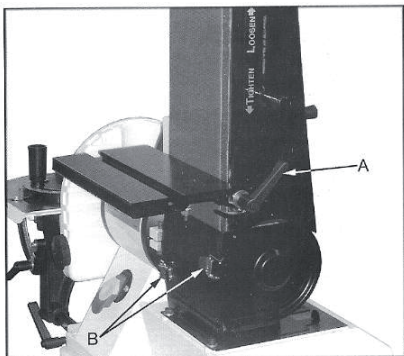
Ogólne instrukcje:

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek ustawień maszyny i wymianą tarczy szlifierskiej lub taśmy należy szlifierkę odłączyć od źródła zasilania.

7.1 Wymiana taśmy szlifierskiej

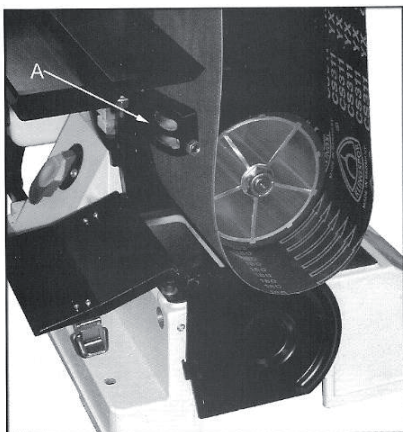
Odłącz maszynę od źródła zasilania (wyjmij wtyczkę z gniazdka).

Zablokuj szlifierkę taśmową w pozycji pionowej. Zwolnij dwa zatrzaski (B, rys. 6) i otwórz osłonę.



Rys. 6

Poluzuj śruby (A, rys. 6) i zdemontuj stół podporowy taśmy (A, rys. 7).



Rys. 7

Zwolnij napięcie taśmy za pomocą uchwytów napinających (A, rys. 8).

Ostrożnie wyciągnij taśmę.

Włóż nową taśmę uważając na strzałki znajdujące się po wewnętrznej stronie taśmy szlifierskiej. Upewnij się, że strzałki wskazują właściwy kierunek zgodnie z obrotem taśmy.

Ułóż taśmę tak, aby nie wystawała poza krawędzie walców.

Za pomocą dźwigni napinającej napręż taśmę. Zamknij osłonę taśmy szlifierskiej. Umieść stół roboczy.

Uwaga:

Podczas wymiany upewnij się, że nowa taśma jest prawidłowo osadzona na walcach.

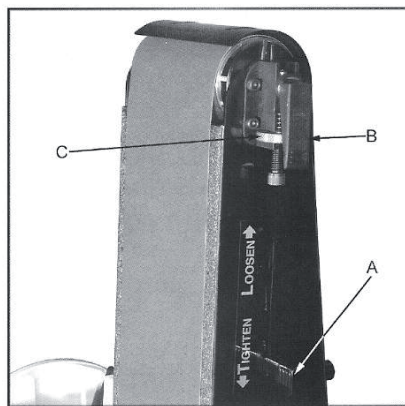
7.2 Regulacja ogranicznika taśmy

Odłącz maszynę od źródła zasilania (wyjmij wtyczkę z gniazdka).

Ręcznie naciśnij na taśmę w kierunku wskazanym na opakowaniu taśmy. Obserwuj pozycję taśmy na walcach. Krawędź taśmy powinna pozostać z krawędzią walców.

Zwolnij blokadę ogranicznika poprzez zwolnienie dźwigni (B, rys. 8).

Ogranicznik taśmy można teraz regulować za pomocą śruby regulacyjnej (C, rys. 8).



Rys. 8

Jeśli taśma ma tendencję do zsuwania się z walca, obróć śrubę regulacyjną (C, rys. 8), aby wyrównać walec.

Zamocuj dźwignię regulacyjną (B, rys. 8). Podłącz maszynę do źródła zasilania.

Uruchom i natychmiast zatrzymaj maszynę i obserwuj, jak pracuje taśma. W razie potrzeby wyreguluj taśmę śrubą C, tak aby nie zjeżdżała na boki.

7.3 Wymiana tarczy szlifierskiej

Odłącz maszynę od źródła zasilania (wyciągnij wtyczkę).

Zdemontuj stół tarczy szlifierskiej. Zwolnij osłonę tarczy.

Otwórz plastikową osłonę.

Zdejmij tarczę szlifierską.

Przed założeniem nowej tarczy upewnij się, że tarcza jest czysta i jest w dobrym stanie.

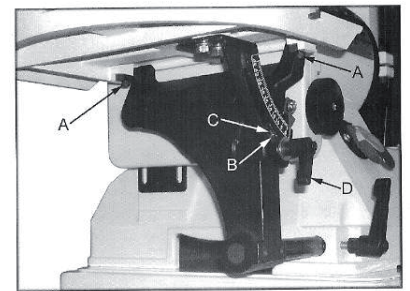
7.4 Ustawienie stołu

Odłącz maszynę od źródła zasilania (wyciągnij wtyczkę).

Umieść kątownik na tarczy szlifierskiej i dokładnie ustaw stół roboczy pod kątem 90°.

Ustaw 90° na śrubie oporowej (C, rys. 9) i zabezpiecz ją nakrętką (B, rys. 9). Ustaw wskaźnik tak, aby pokazywał 0°.

Przechyl stół roboczy i sprawdź jego równoległość z tarczą szlifierską. Jeśli prowadnica stołu nie jest równoległa, poluzuj śruby (A, rys. 9) i wyreguluj je.



Rys. 9

8. Konserwacja i przeglądy

Uwagi ogólne:

Wszystkie czynności związane z konserwacją, regulacją lub czyszczeniem można przeprowadzać tylko wtedy, gdy maszyna jest odłączona od źródła zasilania.

Regularnie sprawdzaj stan taśmy szlifierskiej oraz tarczy szlifierskiej.

Natychmiast wymień uszkodzone elementy.

Regularnie czyść maszynę.

Regularnie sprawdzaj prawidłową funkcję odciążania.

Natychmiast wymień uszkodzone osłony ochronne.

Wszelkie elementy ochronne, które zostają zdemontowane podczas konserwacji lub czyszczenia, muszą być przed ponownym uruchomieniem z powrotem zamontowane na swoim miejscu.

W przypadku awarii lub nieprawidłowego działania maszyny, nie używaj jej, lecz oddaj ją do sprawdzenia i naprawy.

Jakiegolwiek naprawy związane z połączeniem elektrycznym mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

9. Pomoc w przypadku awarii

Silnik nie chce się uruchomić

* Brak zasilania – sprawdź zasilacz i bezpieczniki.

* Silnik, przełącznik lub kabel są uszkodzone – skontaktuj się z elektrykiem.

Taśma szlifierska ślizga się

* Taśma szlifierska jest rozciągnięta - wymień ją.

* Zbyt wysoka siła nacisku podczas szlifowania.

Maszyna nadmiernie wibruje

* Umieść maszynę na płaskiej powierzchni lub podeprzyj ją.

Taśma szlifierska pęka

* Taśma biegnie w kierunku przeciwnym do strzałek - sprawdź strzałki na taśmie szlifierskiej.

Szlifowane krawędzie nie są prostopadłe

* Stół roboczy nie jest prostopadły do tarczy szlifierskiej - ustaw stół prostopadły do tarczy.

Widoczne ślady po szlifowaniu

* Podczas szlifowania poruszaj obrabianym przedmiotem po powierzchni szlifującej.

* Zły dobór ziarnistości papieru ściernego - zastosuj grubsze ziarno do większego usuwania, a drobniejsze ziarno do prac wykończeniowych.

* Zbyt wysoka siła nacisku podczas szlifowania - podczas szlifowania zastosuj mniejszą siłę nacisku.

10. Ochrona środowiska

Chroń środowisko.

Maszyna zawiera materiały, które można poddać utylizacji.

Recyklingiem zajmują się wyspecjalizowane instytucje.

11. Akcesoria opcjonalne

Podstawa ze schowkiem (kod 121-708597)

Środek do czyszczenia taśmy szlifierskiej (kod MCBP)

więcej informacji na www.igm.cz



IGM nástroje a stroje s.r.o., Ke Kopanině 560,
Tuchoměřice, 252 67, Czech Republic, E.U.
+420 220 950 910, www.igm.cz